



DATOS IDENTIFICATIVOS

Idioma 2, III: Francés

Materia	Idioma 2, III: Francés			
Código	V01G230VEI306			
Titulación	Grao en Tradución e Interpretación (Español-Inglés) Grao en Tradución e Interpretación			
Descritores	Creditos ECTS	Sinale	Curso	Cuadrimestre
	6	OB	2	1c
Lingua de impartición	Francés			
Departamento	Filoloxía inglesa, francesa e alemá			
Coordinador/a	Ripoll Delebourse, Virginia Teresa			
Profesorado	Ripoll Delebourse, Virginia Teresa			
Correo-e	vripoll@uvigo.es			
Web				
Descrición xeral	os obxectivos da materia son adquirir e afianzar competencias comprensivas e productivas das estruturas gramaticais complexas na expresión escrita e oral; o nivel que se vai a atinxir é un C2.1			

Competencias de titulación

Código

Competencias de materia

Resultados previstos na materia	Resultados de Formación e Aprendizaxe	
Desenvolver o sentido da conciencia lingüística das variantes dos idiomas coma un sistema lingüístico-cultural, dos seus mecanismos gramaticais e formas de expresión	A1	B1
	A2	B2
	A4	B9
	A12	B10
	A22	B16
Fomentar a capacidade de desenvolvemento da lingua e a aplicación práctica dos coñecementos gramaticais, léxicos, e culturais o análise, creación e revisión de todo tipo de textos	A25	
	A4	B3
	A10	B5
	A11	B6
	A12	B10
	A18	B14
	A22	B22
	A24	
Desenvolver as destrezas de comprensión oral e escrita e de expresión escrita e oral	A30	
	A32	
	A1	B2
	A4	B10
		B15
		B17
		B22
		B23

Fomentar a aplicación practica dos coñecementos gramaticais e léxicos da lingua á comprensión e expresión escrita de textos orais e escritos	A2 A4 A18	B2 B4 B17 B18 B22 B23
Promover a autonomía do alumnado para analizar e sintetizar todo tipo de textos, escritos e orais	A4 A11 A12 A17 A18 A22 A24 A27	B6 B7 B9 B15 B18 B23
Ampliar o repertorio léxico e textual	A1 A13 A24 A25 A32	B2 B6 B15 B23
Sentar as bases e desenvolver a comprensión dos aspectos fundamentais socioculturais do ámbito lingüístico -cultural correspondente	A2 A4 A25 A27 A30 A32	B6 B7 B8 B9 B10 B14 B16 B17
Capacitar aos alumnos para sintetizar e extraer a información principal e secundaria dunha ampla variedade de textos orais e escritos	A1 A2 A18 A27	B2 B6 B9 B16 B17 B22
Ser capaz de desenvolver razoamentos críticos	A17 A22 A27	B7 B8 B9 B11 B12 B19 B20 B21
Estimular a autonomía dos alumnos na selección de ferramentas bibliográficas básicas para a localización de información, consultas e resolución de problemas	A1 A4 A10 A17 A18 A24 A27	B2 B4 B6 B7 B8 B15 B18 B19 B22 B23
Desenvolver as nocions gramaticais básicas e expandir estes coñecementos a estruturas máis complexas	A4 A18 A21 A27 A28	B3 B4 B6 B18
Sentar as bases do repertorio léxico básico e ampliar o repertorio a ambitos terminolóxicos máis específicos	A4 A21 A24 A28	B2 B3 B6 B23
Sentar as bases e desenvolver a comprensión de aspectos fundamentais socioculturais do ámbito lingüístico-cultural correspondente	A2 A4 A8 A12 A25 A28	B6 B10 B17

Desenvolver a capacidade crítica de comparar aspectos socio-culturais do propio ámbito cultural cos da outra lingua	A2 A25 A28 A30	B2 B6 B10
Adquirir a capacidade de discriminar entre norma e uso para cada situación comunicativa	A4 A12 A25 A33	B6 B10

Contidos

Tema	
Vite rappel des Expressions des circonstances	Cause, Conséquence, But, Ordre, volonté, condition, hypothèse, comparaison, concession, opposition
L'expression du temps	Antériorité, simultanéité, postériorité et le déroulement du temps et la durée
le discours rapporté	style direct et indirect
la mise en relief. vue sommaire sur les pronoms dans la phrase	P personnels, relatifs
constructions verbales	subjonctifs et l'infinitif
travail pratique	l'écoute et compréhension le résumé
niveaux du langage	introduction pratique

Planificación

	Horas na aula	Horas fóra da aula	Horas totais
Actividades introdutorias	1	0	1
Resolución de problemas e/ou exercicios	15	22.5	37.5
Traballos de aula	10	15	25
Traballos tutelados	0	7.5	7.5
Presentacións/exposicións	4	2	6
Resolución de problemas e/ou exercicios de forma autónoma	0	50	50
Tutoría en grupo	3	0	3
Probas prácticas, de execución de tarefas reais e/ou simuladas.	10	0	10
Outras	10	0	10

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

Metodoloxía docente

	Descrición
Actividades introdutorias	Diagnóstico inicial para detectar os coñecementos previos do alumnado, recoñecer as posibles dificultades de seguimento e corrixir as formulacións erróneas. Descubrir intereses e motivacións do alumnado
Resolución de problemas e/ou exercicios	Formulación, análise e resolución de exercicios prácticos relacionados cos contidos gramaticais e léxicos e as destrezas comunicativas
Traballos de aula	Práctica das catro destrezas comunicativas (listening, reading, writing, speaking) e da aplicación dos contidos lingüísticos (use of English).
Traballos tutelados	Elaboración de traballos escritos a partir da orientación da aula: tipo informe, resumo dun libro e dunha charla, etc.
Presentacións/exposicións	Presentacións orais individuais ou en grupo baseadas en traballo autónomo dos alumnos
Resolución de problemas e/ou exercicios de forma autónoma	Análise e resolución de exercicios prácticos relacionados cos contidos gramaticais e léxicos e as destrezas comunicativas de forma autónoma
Tutoría en grupo	Explicacións dos elementos dos contidos que precisen aclaración de dúbidas que ao respecto presenten os alumnos

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Resolución de problemas e/ou exercicios	Orientacións xerais sobre a materia, análise das capacidades iniciais dos alumnos. Fomento de estratexias de aprendizaxe autónoma. Indicacións sobre os traballos tutelados. Asesoramento que precisen os alumnos para a superación do curso.

Titoría en grupo	Orientacións xerais sobre a materia, análise das capacidades iniciais dos alumnos. Fomento de estratexias de aprendizaxe autónomo. Indicacións sobre os traballos tutelados. Asesoramento que precisen os alumnos para a superación do curso.
Presentacións/exposicións	Orientacións xerais sobre a materia, análise das capacidades iniciais dos alumnos. Fomento de estratexias de aprendizaxe autónomo. Indicacións sobre os traballos tutelados. Asesoramento que precisen os alumnos para a superación do curso.
Traballos de aula	Orientacións xerais sobre a materia, análise das capacidades iniciais dos alumnos. Fomento de estratexias de aprendizaxe autónomo. Indicacións sobre os traballos tutelados. Asesoramento que precisen os alumnos para a superación do curso.
Actividades introdutorias	Orientacións xerais sobre a materia, análise das capacidades iniciais dos alumnos. Fomento de estratexias de aprendizaxe autónomo. Indicacións sobre os traballos tutelados. Asesoramento que precisen os alumnos para a superación do curso.
Traballos tutelados	Orientacións xerais sobre a materia, análise das capacidades iniciais dos alumnos. Fomento de estratexias de aprendizaxe autónomo. Indicacións sobre os traballos tutelados. Asesoramento que precisen os alumnos para a superación do curso.

Avaliación

	Descrición	Cualificación
Traballos tutelados	Elaboración de traballos escritos de resumos de lecturas, charlas e outros tutelados na aula e realizados de forma autónoma	10
Presentacións/exposicións	presentacións orais relacionadas coa destreza de expresión oral e de comprensión escrita	10
Probas prácticas, de execución de tarefas reais e/ou simuladas.	Probas prácticas de resolución de tarefas relacionadas coa destreza de comprensión oral e escrita.	20
Outras	Proba final sobre todos os contidos lingüísticos e comunicativos da materia. Inclúe exercicios de resposta curta sobre a aplicación dos contidos gramaticais e léxicos, e tarefas de expresión oral e comprensión escrita	60

Outros comentarios sobre a Avaliación

O plaxio nos traballos ou presentacións dos traballos terá como resultado que a nota final sexa de suspenso.

Aconséllase a asistencia as clases xa que a condición para ser avaliado é a asistencia nun 80% así como a participación activa. Agás casos que valorará o docente.

Sendo a avaliación continua o sistema recomendado, os alumnos deberán entregar o presentar os traballos nas datas acordadas.

O alumnado poderá renunciar a avaliación continua; daquela será avaliado na convocatoria de Xullo nunca en febreiro o Xuño.

Na segunda edición (Xullo) o alumnado da avaliación continua que non superou a primeira convocatoria deberá facer as probas que non superou na avaliación continua.

Recoméndase a asistencia as clases xa que a condición para ser avaliado é a asistencia nun 80%, así como a participación activa. Agás casos excepcionais que valorará o docente.

Sendo a avaliación continua o sistema recomendado, os alumnos deberán entregar ou presentar os traballos ou facer as probas nas datas acordadas.

O alumnado poderá renunciar a avaliación continua; daquela será avaliado na convocatoria de Xullo cun exame; nunca en febreiro ou Xuño.

Na segunda edición (convocatoria de Xullo) o alumnado da avaliación continua que non superou a primeira convocatoria deberá facer as probas da avaliación continua que non superou.

nunca en febreiro ou Xuño.

Na segunda edición (convocatoria de Xullo) o alumnado da avaliación continua que non superou a primeira convocatoria deberá facer as probas da avaliación continua que non superou.

Bibliografía. Fontes de información

B Chovelon-M Barthe, **Expression et Style, français de perfectionnement**, Presses Universitaires de Grenoble,
bbadie-Chovelon-Morsel, **bbadie-Chovelon-Morsel, L'Expression française écrite et orale**, Presses Universitaires de
Grenoble,
Caquineau-Gündüz, Delatour..., **les 500 exercices de grammaire**, Hachette,,
Amelie Nothomb, **Stupeurs et Tremblements**, livre de poche,

□ *L'expression française écrite et orale*. Ch. Abbadie, B. Chovelon, M.-H. Morsel. Grenoble : PUG, col. Flem, 2003.

Amelie Nothomb, *Stupeurs et Tremblements*, Livre de Poche 2006. possibilité nouvelle édition au profit des victimes japonaises de 2011

□ *Activités pour le cadre commun, C1-C2*. Kobert-Kleinert, M-L. Parizet, Poisson-Quinton Paris : Clé International, 2007

LA LANGUE FRANÇAISE: PETIT ROBERT

"stupeurs et tremblements " Amelie Nothomb

Complémentaire:

Presse Quotidienne ou Hebdo

www.inalf.fr site de L'Institut National de la Langue Française

www.rfi.fr Radio France Internationale

www.francetelevisions.fr Site de la tv publique française

www.tf1.fr site de la chaîne privée française TF1

www.tsr.ch site de la tv Suisse Romande francophone

www.rtb.be site de la tv belge francophone

www.radio-canada.ca radio tv canadienne francophone

et tout autre document francophone

Recomendacións

Materias que continúan o temario

Idioma 2, IV: Francés/V01G230VEI406

Materias que se recomenda cursar simultaneamente

Idioma moderno: Idioma 1, III: Inglés/V01G230VEI303

Materias que se recomenda ter cursado previamente

Idioma moderno: Idioma 2, II: Francés/V01G230VEI205

Outros comentarios

Aconséllase o uso da gramática e bibliografía recomendada, e de uso indispensable